

**PHỤ LỤC IV – THÔNG TIN VỀ CƠ QUAN TRUNG ƯƠNG VÀ  
NGÔN NGỮ SỬ DỤNG TRONG GIẤY TỜ ĐƯỢC TỔNG ĐẠT CỦA CÁC  
QUỐC GIA THÀNH VIÊN CÔNG ƯỚC TỔNG ĐẠT**

*(kèm theo Công văn số 2368 /BTP-PLQT ngày 10 tháng 7 năm 2017 của Bộ Tư pháp)*

Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
1.	<b>Albania</b>	An-ba-ni	Bộ Tư pháp Ministry of Justice Department of Foreign Jurisdictional Relations Blv Zogu i I TIRANA, Albania	Chưa có thông tin
2.	<b>Argentina</b>	Ác-hen-ti-na	Bộ Ngoại giao và tôn giáo International Legal Assistance Department Office of the Legal Advisor Ministry of Foreign Affairs and Worship Esmeralda 1212, 4th floor, Of. 402 BUENOS AIRES Argentina	Tiếng Tây Ban Nha
3.	<b>Armenia</b>	Ác-mê-ni-a	Bộ Tư pháp Ministry of Justice of the Republic of Armenia Halabyan Street 41a 0078 Yerevan Armenia	Chưa có thông tin
4.	<b>Australia</b>	Ô-xtrơ-rây-li-a	Văn phòng Tổng Chương lý Private International Law Unit Australian Government Attorney-General's Department Robert Garran Offices 3-5 National Circuit BARTON ACT 2600 Australia	Tiếng Anh. Đa phần các bang yêu cầu bản dịch phải kèm theo xác nhận do người dịch ký tên, trong đó khẳng định : giấy tờ đã được dịch chính xác, họ tên đầy đủ và địa chỉ của người dịch, chứng nhận về năng lực dịch thuật của người dịch ( cụ thể xem trong bảng thông tin của nước Úc). Qua trao đổi giữa Cơ quan Trung ương của Úc và Bộ Tư pháp Việt Nam, phía Úc chấp nhận các bản dịch của Việt Nam có xác nhận của người dịch và chứng thực chữ ký của người dịch như hiện nay vẫn đang thực hiện.
5.	<b>Belarus</b>	Bê-la-rút	Bộ Tư pháp Ministry of Justice of the Republic of Belarus ul. Kollektornaya, 10 220048 Minsk Belarus	Giấy tờ phải được dịch toàn bộ. Tuy nhiên chưa có thông tin cụ thể về ngôn ngữ.

Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
6.	<b>Belgium</b>	Bỉ	Bộ Tư pháp Service Public Fédéral de la Justice Service d'entraide internationale en matière civile Boulevard de Waterloo, 115 1000 BRUXELLES Belgique	Khi tổng đạt được thực hiện theo đoạn 1 Điều 5 Công ước, giấy tờ cần được dịch sang tiếng Hà Lan, tiếng Pháp hoặc tiếng Đức, phụ thuộc vào nơi cư trú của người nhận tại Bỉ. Vì vậy, cần liên lạc trước với văn phòng cơ quan trung ương về địa chỉ của của người nhận có liên quan để xác định yêu cầu dịch thuật cần thiết. Tuy nhiên, trên cơ sở mã bưu chính của thành phố tại Bỉ thì có thể xác định chung về ngôn ngữ như sau: 1000 đến 1299: tiếng Pháp hoặc Hà Lan 1300 đến 1499: tiếng Pháp 1500 đến 3999: tiếng Hà Lan 4000 đến 4699: tiếng Pháp 4700 đến 4799: tiếng Đức 4800 đến 7999 tiếng Pháp 8000 đến 9999; tiếng Hà Lan
7.	<b>Bosnia and Herzegovina</b>	Bô-xni-a Héc-dê-gô-vi-na	Bộ Tư pháp The Ministry of Justice of the Republic of Bosnia and Herzegovina Trg Bosne i Hercegovine 1 71000 SARAJEVO Bosnia and Herzegovina	Không cần dịch theo Điều 5(3)
8.	<b>Bulgaria</b>	Bun-ga-ri	Bộ Tư pháp và hội nhập pháp luật châu Âu Ministry of Justice and European Legal Integration 1, Slavyanska str. 1040 SOFIA Bulgaria	Tiếng Bun-ga-ri
9.	<b>Canada</b>	Ca-na-đa	<b>Cơ quan Trung ương của Liên bang</b> Foreign Affairs and International Trade Canada Criminal, Security and Diplomatic Law Division (JLA) 125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2 Canada <b>Của các bang</b>	Đối với tổng đạt chính thức và tổng đạt theo phương thức đặc biệt, yêu cầu dịch thuật phụ thuộc vào địa phương hoặc vùng lãnh thổ liên quan.
9.1	<b>Alberta</b>		Bộ Tư pháp và Trưởng Công tố Ministry of Justice and Solicitor General Office of the Sheriff Civil Enforcement 2nd Floor, 108th Street	Tất cả các giấy tờ phải được lập bằng hoặc dịch sang tiếng Anh

Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
			Building 9942-108 Street Edmonton, Alberta T5K 2J5 Canada	
9.2	<b>British Columbia</b>		Bộ Tư pháp Ministry of Justice for British Columbia Order in Council Administration Office 1001 Douglas Street (P.O. Box 9280 Stn Prov Govt) Victoria, British Columbia V8W 2C5 Canada	Tất cả các giấy tờ phải được lập bằng hoặc dịch sang tiếng Anh
9.3	<b>Manitoba</b>		Bộ Tư pháp Manitoba Department of Justice c/o Director of Civil Legal Services Suite 730 – 405 Broadway Winnipeg, Manitoba R3C 3L6, Canada	Tất cả các giấy tờ phải được lập bằng hoặc dịch sang tiếng Anh hoặc tiếng Pháp.
9.4	<b>New Brunswick</b>		Bộ Pháp luật và Tổng chưởng lý Mailing address: Department of Justice and Attorney General of New Brunswick c/o Director of Legal Services Centennial Building P.O Box 6000 Fredericton, New Brunswick E3B 5H1, Canada Street address: Centennial Building 670 King Street Fredericton, New Brunswick Canada	Tất cả các giấy tờ phải được lập bằng hoặc dịch sang tiếng Anh hoặc tiếng Pháp. Cơ quan trung ương của hai địa phương này có thể bảo lưu quyền yêu cầu giấy tờ được dịch sang tiếng Anh hoặc tiếng Pháp
9.5	<b>Newfoundland and Labrador</b>		Bộ Tư pháp Department of Justice 4th Floor, East Block, Confederation Building Box 8700 St. John's, Newfoundland and Labrador A1B 4J6 Canada	Tất cả các giấy tờ phải được lập bằng hoặc dịch sang tiếng Anh
9.6	<b>Northwest Territories</b>		Bộ Tư pháp Mailing address : Department of Justice Government of the Northwest Territories PO Box 1320	Tất cả các giấy tờ phải được lập bằng hoặc dịch sang tiếng Anh hoặc tiếng Pháp.

Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
			Yellowknife, Northwest Territories X1A 2L9 Canada Street Address: 4903 49th Street Courthouse 4th Floor Yellowknife, Northwest Territories	
9.7	<b>Nova Scotia</b>		Phòng dịch vụ pháp lý thuộc Tổng chưởng lý Attorney General of Nova Scotia Legal Services Division 5151 Terminal Road 4th Floor, P.O. Box 7 Halifax, Nova Scotia B3J 2L6, Canada	Tất cả các giấy tờ phải được lập bằng hoặc dịch sang tiếng Anh
9.8	<b>Nunavut</b>		Thư ký của Văn phòng dịch vụ tư pháp Tòa án Nunavut, Bộ Tư pháp Clerk of the Nunavut Court of Justice Court Services Division Department of Justice Government of Nunavut PO BOX 297 Iqaluit, Nunavut X0A 0H0, Canada	Tất cả các giấy tờ phải được lập bằng hoặc dịch sang tiếng Anh hoặc tiếng Pháp.
9.9	<b>Ontario</b>		Bộ Tổng Chưởng lý Tòa án Ministry of the Attorney General Ontario Court of Justice 393 Main Street Haileybury, Ontario POJ 1K0, Canada	Tất cả các giấy tờ phải được lập bằng hoặc dịch sang tiếng Anh hoặc tiếng Pháp.
9.10	<b>Prince Edward Island</b>		Văn phòng Tổng Chưởng lý Mailing address: Attorney General of Prince Edward Island Office of the Deputy Minister P.O. Box 2000 Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7N8 Canada Street address: Fourth Floor, Shaw Building, South, 95 Rochford Street Charlottetown, Prince Edward Island, Canada	Tất cả các giấy tờ phải được lập bằng hoặc dịch sang tiếng Anh
9.11	<b>Quebec</b>		Vụ Tương trợ tư pháp quốc tế, Bộ Tư pháp Central Authority for Québec Direction des services professionnels	Giấy tờ phải được dịch trong tất cả các trường hợp người được tổng đạt không hiểu được ngôn ngữ trong giấy tờ. Tất cả các giấy tờ làm phát sinh vụ việc

Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
			Entraide internationale Ministère de la Justice 1200, route de l'Église, 2e étage Québec (Québec) G1V 4M1 Canada	phải được dịch. Bản dịch tóm tắt tất cả các giấy tờ khác được chấp nhận nếu người được tổng đạt đồng ý. Giấy tờ dịch sang tiếng Pháp, tuy nhiên Cơ quan trung ương của Quebec có thể cho phép một bản dịch sang tiếng Anh, theo yêu cầu, với điều kiện là người được tổng đạt hiểu được ngôn ngữ này.
9.12	Saskatchewan		Phòng dịch vụ tòa án, Bộ Tư pháp Ministry of Justice Court Services Division c/o Jennifer Fabian Registrar, Court of Queen's Bench Court House 2425 Victoria Avenue Regina, Saskatchewan S4P 4W6, Canada	Tất cả các giấy tờ phải được lập bằng hoặc dịch sang tiếng Anh hoặc tiếng Pháp.
9.13	Yukon		Giám đốc dịch vụ tòa án Mailing address: Director Court Services J-3 P.O. Box 2703 Whitehorse, Yukon Y1A 2C6, Canada Court Registry Law Courts 2134 Second Avenue Whitehorse, Yukon, Canada	Tất cả các giấy tờ phải được lập bằng hoặc dịch sang tiếng Anh hoặc tiếng Pháp. Cơ quan trung ương của hai địa phương này có thể bảo lưu quyền yêu cầu giấy tờ được dịch sang tiếng Anh hoặc tiếng Pháp
10.	China, People's Republic of	Trung Quốc	<b>Bộ Tư pháp</b> <i>Ministry of Justice, Department of Judicial Assistance and Cooperation, Division of Judicial Assistance</i> Ministry of Justice International Legal Cooperation Center (ILCC) 6, Chaoyangmen Nandajie Chaoyang District BEIJING P.C. 100020 People's Republic of China <b>2. Văn phòng Công tố của đặc khu Macao</b> Procuratorate of the Macao Special Administrative Region 7th Floor Dynasty Plaza Building Alameda Dr. Carlos D'Assumpcao NAPE, Macao <b>3. Trưởng bộ phận hành chính đặc khu Hồng Kông</b>	1. Theo Điều 5 (1) Công ước tất cả các giấy tờ được tổng đạt phải được lập bằng hoặc dịch sang tiếng Trung Quốc trừ khi có quy định khác trong điều ước giữa Trung Quốc và các quốc gia thành viên khác của Công ước tổng đạt. 2. Tại đặc khu Macao: Các giấy tờ phải được lập bằng hoặc dịch ra tiếng Trung Quốc hoặc tiếng Bồ Đào Nha. 3. Tại đặc khu Hồng Kông, giấy tờ phải được lập bằng hoặc dịch ra tiếng Anh hoặc tiếng Trung Quốc

Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
			Chief Secretary for Administration Hong Kong Special Administrative Region Government Room 321, 3/F, East Wing Central Government Offices 2 Tim Mei Avenue Admiralty Hong Kong, China	
11.	<b>Costa Rica</b>	Cốt-xta Ri-ca	Chưa có thông tin	Chưa có thông tin
12.	<b>Croatia</b>	Crô-a-ti-a	Bộ Tư pháp Ministry of Justice of the Republic of Croatia Ulica Grada Vukovara 49 10 000 ZAGREB, Croatia	Giấy tờ được tổng đạt theo đoạn 1 Điều 5 phải kèm theo bản dịch sang tiếng Croatia
13.	<b>Cyprus</b>	Síp	Bộ Tư pháp và trật tự công Ministry of Justice and Public Order 125 Athalassas Avenue 1461 NICOSIA Cyprus	Trường hợp tổng đạt chính thức, người được tổng đạt không hiểu được ngôn ngữ mà giấy tờ được lập có thể từ chối nhận giấy tờ đó. Trường hợp này, Cơ quan Trung ương của đảo Síp sẽ yêu cầu rằng giấy tờ được dịch hoặc kèm theo một bản dịch sang ngôn ngữ chính thức của đảo Síp theo thỏa thuận, chi phí do bên yêu cầu tổng đạt chịu.
14.	<b>Czech Republic</b>	Séc	Bộ Tư pháp Ministry of Justice of the Czech Republic Vyšehradská 16 128 10 Praha 2, Czech Republic	Tiếng Séc
15.	<b>Denmark</b>	Đan Mạch	Bộ Tư pháp Ministry of Justice Procedural Law Division Slotsholmsgade 10 1216 COPENHAGEN K Denmark	Việc dịch thuật là không bắt buộc; tuy nhiên, trường hợp giấy tờ chưa được dịch, người được tổng đạt được thông báo rằng người này không có nghĩa vụ phải chấp nhận nó theo pháp luật Đan Mạch. Đan Mạch không tham gia vào thỏa thuận cụ thể nào với quốc gia thành viên khác trong trường hợp này.
16.	<b>Egypt</b>	Ai Cập	Bộ Tư pháp Ministry of Justice Magles El Shaab St. Lazoughly Sq. Lazoughly CAIRO, Egypt	Chưa có thông tin

Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
17.	<b>Estonia</b>	E-xtô-ni-a	Bộ Tư pháp Ministry of Justice Tõnismägi 5a 15191, TALLINN Estonia	Yêu cầu tổng đạt phải bằng tiếng Estonia, tiếng Anh hoặc tiếng Pháp, nhưng giấy tờ được tổng đạt phải bằng tiếng Estonia hoặc tiếng Anh
18.	<b>Finland</b>	Phần Lan	Bộ Tư pháp Ministry of Justice <i>Postal address:</i> P.O. Box 25 FIN-00023 Government Finland <i>Street address:</i> Eteläesplanadi 10 FIN-00130 Helsinki Finland	Việc dịch thuật là không bắt buộc, tuy nhiên nếu người được tổng đạt không chấp nhận giấy tờ bằng tiếng nước ngoài, tổng đạt chỉ có thể được thực hiện nếu giấy tờ được dịch sang một trong các ngôn ngữ chính thức của Phần Lan, nghĩa là tiếng Phần Lan hoặc tiếng Thụy Điển, hoặc nếu người nhận được cho rằng là hiểu được tiếng nước ngoài đó. Các công ty có quan hệ kinh doanh quốc tế được coi là hiểu được tiếng Anh, tiếng Đức hoặc tiếng Pháp.
19.	<b>France</b>	Pháp	Bộ Tư pháp Ministère de la Justice Direction des Affaires Civiles et du Sceau Bureau du droit de l'Union, du droit international privé et de l'entraide civile (BDIP) 13, Place Vendôme 75042 Paris Cedex 01 France	Các tài liệu được thông báo bằng ngôn ngữ của nước xuất xứ. Tuy nhiên, nếu người nhận không biết ngôn ngữ này, các tài liệu này có thể sẽ bị từ chối và yêu cầu rằng tài liệu cần phải dịch hoặc kèm theo bản dịch bằng tiếng Pháp, theo đề nghị và chi phí của người yêu cầu tổng đạt.
20.	<b>Germany</b>	Đức	Theo bang	
20.1	<b>Baden-Württemberg</b>		Chánh án Tòa án khu vực Freiburg Präsident des Amtsgerichts Freiburg Holzmarkt 2 79098 FREIBURG, Germany	Theo pháp luật Đức, tổng đạt được yêu cầu theo nghĩa của Điều 5 (1) của Công ước đòi hỏi tất cả các giấy tờ được tổng đạt phải được lập bằng tiếng Đức hoặc kèm theo một bản dịch bằng tiếng Đức.
20.2	<b>Bayern (Bavaria)</b>		Chánh án Tòa án cấp cao Präsidentin des Oberlandesgerichts München Prielmayerstrasse 5 80097 München Germany	Giấy tờ bằng tiếng nước ngoài không có bản dịch tiếng Đức có thể được tổng đạt theo Điều 5 (2) của Công ước. Đức chưa ký kết điều ước với quốc gia nào để loại trừ yêu cầu dịch thuật theo Điều 20 (b) của Công ước trong phạm vi áp dụng Công ước này.
20.3	<b>Berlin</b>		Bộ Quản lý hành chính về tư pháp và bảo vệ người tiêu dùng Senatsverwaltung für Justiz und Verbraucherschutz Salzburger Strasse 21- 25 10825 Berlin, Germany	

Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
20.4	<b>Brandenburg</b>		Bộ Tư pháp Ministerium der Justiz des Landes Brandenburg Heinrich-Mann- Allee 107 14460 Potsdam, Germany	
20.5	<b>Bremen</b>		Chánh án Tòa án bang Der Präsident des Landgerichts Domsheide 16 28195 Bremen, Germany	
20.6	<b>Hamburg</b>		Chánh án Tòa án khu vực Hamburg Präsident des Amtsgerichts Hamburg Sievekingplatz 1 20355 Hamburg, Germany	
20.7	<b>Hessen</b>		Chánh án Tòa án cấp cao Der Präsident des Oberlandesgerichts Frankfurt am Main Zeil 42 Postfach 10 01 01 60313 Frankfurt am Main Germany	
20.8	<b>Mecklenburg- Vorpommern</b> (Mecklenburg- Western Pomerania)		Bộ Tư pháp Justizministerium Mecklenburg -Vorpommern 19048 Schwerin Puschkinstrasse 19-21 19055 Schwerin, Germany	
20.9	<b>Niedersachsen</b> (Lower-Saxony)		Bộ Tư pháp Niedersächsisches Justizministerium Am Waterlooplatz 1 30169 Hannover, Germany	
20.10	<b>Nordrhein- Westfalen (North- Rhine/Westphalia)</b>		Chánh án Tòa án cấp cao Die Präsidentin des Oberlandesgerichts Düsseldorf Cecilienallee 3 40474 Düsseldorf, Germany	
20.11	<b>Rheinland-Pfalz</b> (Rhineland- Palatinate)		Bộ Tư pháp và bảo vệ người tiêu dùng Ministerium der Justiz und für Verbraucherschutz des Landes Rheinland-Pfalz Diether-von-Isenburg-Str. 1, D-55116 Mainz, Germany	
20.12	<b>Saarland</b>		Bộ Tư pháp Ministerium der Justiz Zähringerstr. 12, D-66119 Saarbrücken Germany	



Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
20.13	<b>Sachsen(Saxony)</b>		Chánh án Tòa án cấp cao Präsident des Oberlandesgerichts Dresden Schlossplatz 1 01067 Dresden, Germany	
20.14	<b>Sachsen-Anhalt (Saxony-Anhalt)</b>		Bộ Tư pháp và bình đẳng giới Ministerium für Justiz und Gleichstellung des Landes Sachsen-Anhalt Hegelstr. 40-42 39104 Magdeburg, Germany	
20.15	<b>Schleswig -Holstein</b>		Bộ Tư pháp, Văn hóa và các vấn đề về Châu Âu Ministerium für Justiz, Kultur und Europa des Landes Schleswig-Holstein Lorentzendam 35 24103 Kiel, Germany	
20.16	<b>Thüringen (Thuringia)</b>		Bộ Tư pháp Thüringer Justizministerium Werner-Seelenbinder -Strasse 5 99096 Erfurt, Germany	
21.	<b>Greece</b>	Hy Lạp	Bộ Tư pháp, Minh Bạch và Nhân quyền Ministry of Justice, Transparency & Human Rights Directorate of Legislative Work, International Legal Relations and International Judicial Co-operation Department of International Judicial Co-operation in Civil and Criminal Cases 96 Mesogeion Av. Athens 11527, Greece	Tổng đạt chính thức chỉ được thực hiện nếu giấy tờ được tổng đạt được lập bằng hoặc kèm theo bản dịch sang tiếng Hy Lạp.
22.	<b>Hungary</b>	Hung-ga-ri	Bộ Tư pháp Ministry of Justice (Igazságügyi Minisztérium) Department of Private International Law (Nemzetközi Magánjogi Főosztály) <i>Address(Địa chỉ)</i> Kossuth tér 2-4. 1055 Budapest Hungary <i>Mailing Address: / Adresse postale( địa chỉ thư)</i> P.O. Box 2 1357 Budapest Hungary <i>Mailing Address for Delivery by Private Courier: / Adresse</i>	Hungary tuyên bố rằng tổng đạt theo Điều 5 (1) chỉ có thể thực hiện nếu giấy tờ được lập hoặc kèm theo bản dịch chính thức sang tiếng Hungary Cơ quan trung ương của Hungary cho rằng bản dịch chính thức là một bản dịch được chấp nhận trong thủ tục tư pháp tại quốc gia yêu cầu theo pháp luật của quốc gia đó, vì vậy chất lượng và độ tin cậy của bản dịch được đảm bảo

Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
			<i>postale pour livraison par transporteur privé (Địa chỉ thư nếu được chuyển giao bằng bưu chính tư nhân)</i> c/o Postal Bureau of the Parliament (Országházi Levélatvevő) Balassi Bálint utca 1-3 1055 Budapest, Hungary	
23.	<b>Iceland</b>	Ai-xơ-len	Bộ Nội vụ Ministry of the Interior Sýslumaðurinn í Keflavík Vatnsnesvegur 33 230 Keflavík, Iceland	Chưa có thông tin
24.	<b>India</b>	Ấn Độ	Bộ Pháp luật và tư pháp Central Authority The Ministry of Law and Justice Department of Legal Affairs 4th Floor, A-Wing, Shastri Bhavan, New Delhi, 110 001 India	Tất cả các yêu cầu tổng đạt giấy tờ phải lập bằng hoặc kèm theo bản dịch bằng tiếng Anh
25.	<b>Ireland</b>	Ai-len	Tòa cấp cao Master of the High Court or the Deputy Master for the time being appointed c/o Master's Section High Court Central Office Four Courts Inns Quay, Dublin 7, Ireland	Cơ quan Trung ương của Ireland nhấn mạnh việc dịch thuật toàn bộ giấy tờ được tổng đạt.
26.	<b>Israel</b>	I-xra-en	Bộ Tư pháp- Bộ phận quản lý tòa án Legal Assistance to Foreign Countries Office of the Legal Advisor Administration of Courts 22 Kanfei Nesharin St. Jerusalem 95464 P.O.B. 34142, Israel	Giấy tờ được tổng đạt phải được dịch sang tiếng Hebrew, tiếng Anh hoặc tiếng Ả Rập
27.	<b>Italy</b>	I-ta-li-a	Tòa phúc thẩm tại Rome <i>L'Ufficio unico degli ufficiali giudiziari presso la corte d'appello di Roma</i> (the registry at Rome Court of Appeal) Ufficio Unico Ufficiali Giudiziari presso la Corte d'Appello di Roma Viale Giulio Cesare, 59 00195 ROMA	Cơ quan Trung ương không yêu cầu giấy tờ tổng đạt phải được lập bằng hoặc dịch sang tiếng Italy
28.	<b>Japan</b>	Nhật Bản	Bộ Ngoại giao Ministry of Foreign Affairs 2-2-1 Kasumigaseki Chiyoda-ku	Bản dịch đầy đủ là yêu cầu bắt buộc với bất kỳ giấy tờ nào được tổng đạt theo Điều 5 (1)

Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
			TOKYO 100-8919 Japan	(a) (b). Bản dịch sẽ được tổng đạt đến người nhận kèm theo bản gốc.  Nhật bản chưa ký kết thỏa thuận nào theo Điều 20 (b).
29.	<b>Korea, Republic of</b>	Hàn Quốc	Tòa án tối cao Hàn Quốc <i>Director of International Affairs</i> <i>National Court Administration</i> <i>Supreme Court of Korea</i> National Court Administration Attn.: Director of International Affairs Seocho-daero 219 Seocho-gu SEOUL 06590, Republic of Korea	Trường hợp giấy tờ được tổng đạt theo Điều 5 (1), bản dịch sang ngôn ngữ chính thức (tiếng Hàn Quốc) phải kèm theo giấy tờ.
30.	<b>Latvia</b>	Lát-vi-a	Bộ Tư pháp Ministry of Justice Brivibas blvd. 36 Riga, LV-1536 Latvia	Việc dịch thuật là bắt buộc nếu người nhận từ chối chấp nhận giấy tờ vì giấy tờ không được lập bằng ngôn ngữ chính thức của Latvia ( tiếng Latvia) hoặc bằng ngôn ngữ mà người nhận hiểu được. Trong trường hợp này, giấy tờ được trả lại cho quốc gia yêu cầu để dịch sang tiếng Latvia hoặc ngôn ngữ khác mà người nhận xác định cụ thể.
31.	<b>Lithuania</b>	Lít-va	Bộ Tư pháp Ministry of Justice Gedimino ave. 30 LT-01104	Chưa có thông tin
32.	<b>Luxembourg</b>	Lúc- xăm-bua	<i>Tòa án tối cao</i> <i>Public Prosecutor at the Superior Court of Justice</i> Parquet Général près la Cour Supérieure de Justice Cité judiciaire Bâtiment CR L-2080 Luxembourg	Khi giấy tờ tư pháp của nước ngoài được tổng đạt theo các Điều 5 (a) và 10 (b) và (c), thông qua trung gian là cán bộ của Lúc xăm-bua, giấy tờ phải được lập bằng hoặc kèm theo bản dịch bằng tiếng Pháp hoặc tiếng Đức  Trong trường hợp đặc biệt, cơ quan trung ương có thể chấp nhận giấy tờ lập bằng ngôn ngữ khác nếu chứng minh được rằng người nhận hiểu được ngôn ngữ này và chấp nhận giấy tờ một cách tự nguyện. Lúc xăm-bua yêu cầu giấy tờ phải được dịch chính thức một cách đầy đủ.
33.	<b>Malta</b>	Man-ta	Tổng chưởng lý Attorney General	Chưa có thông tin

Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
			The Palace VALLETTA, Malta	
34.	<b>Mexico</b>	Mê-hi-cô	Bộ Ngoại giao Ministry of Foreign Affairs Directorate-General of Legal Affairs Plaza Juárez No. 20, Planta Baja Edificio Tlatelolco Colonia Centro delegación Cuauhtémoc C.P. 06010 Mexico, Distrito Federal	Theo Điều 5, khi giấy tờ tư pháp hoặc ngoài tư pháp được tổng đạt tại Mexico được lập bằng ngôn ngữ không phải tiếng Tây Ban Nha, chúng phải kèm theo bản dịch sang tiếng Tây Ban Nha.
35.	<b>Monaco</b>	Mô-na-cô	Tòa án tối cao Directorate of Judicial Services, Courthouse Direction des Services judiciaires Palais de Justice 5, rue Colonel Bellando de Castro MC - 98000 MONACO	Ngoài quy định của Điều 7 của Công ước và trong phạm vi đơn yêu cầu cung cấp đủ thông tin về bản chất và mục đích của vụ việc, Công quốc Monaco không có yêu cầu đặc biệt về việc dịch giấy tờ. Tuy nhiên, trong từng trường hợp cụ thể, có thể đề nghị người yêu cầu làm rõ thông tin.
36.	<b>Montenegro</b>	Môn-tê-nê-grô	Bộ Tư pháp Ministry of Justice Vuka Karadžića 3, 81000 Podgorica	Chưa có thông tin
37.	<b>Morocco</b>	Ma-rốc	Bộ Tư pháp	Chưa có thông tin
38.	<b>Netherlands</b>	Hà Lan	<i>Công tố viên tại Tòa án cấp quận của La Hay</i> <i>De Officier van Justitie (Public Prosecutor at the District Court of The Hague)</i> De Officier van Justitie Postbus 20302 2500 EH THE HAGUE Netherlands	Không yêu cầu dịch. Tuy nhiên, vẫn nên có một bản dịch tóm tắt. Không có thỏa thuận nào với các quốc gia khác về vấn đề này.
39.	<b>Norway</b>	Na Uy	Bộ Tư pháp và Công an hoàng gia The Royal Ministry of Justice and Public Security Department of Civil Affairs <i>Postal address:</i> P.O. Box 8005 Dep 0030 OSLO <i>Office address:</i> Gullhaug Torg 4 a 0484 OSLO Norway	Theo các quy định được thông qua trong Sắc lệnh hoàng gia ngày 12 /9/1969, yêu cầu tổng đạt chỉ được thực hiện nếu giấy tờ được tổng đạt được lập bằng tiếng Na Uy, Đan Mạch hoặc Thụy Điển hoặc nếu yêu cầu kèm theo một trong những ngôn ngữ nêu trên, trừ khi giấy tờ được chuyển giao cho người nhận một cách tự nguyện. Tuy nhiên, Bộ Tư pháp cũng có thể cho phép tổng đạt giấy tờ nếu có bằng chứng thuyết phục rằng người nhận hiểu được ngôn ngữ

Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
				trong giấy tờ đó Na Uy chưa tham gia thỏa thuận nào theo Điều 20 (b)
40.	<b>Poland</b>	Ba Lan	Bộ Tư pháp Ministry of Justice (Ministerstwo Sprawiedliwosci) Departament Wspólpracy Międzynarodowej i Praw Człowieka Al. Ujazdowskie 11 00-950 Warsaw P.O. Box 33 Poland	Giấy tờ được tổng đạt theo Điều 5 (1) của Công ước cần được dịch sang tiếng Ba Lan. Theo Điều 1132 92) của Bộ luật tố tụng dân sự Ba Lan, nếu một tòa án hoặc cơ quan có thẩm quyền của nước ngoài yêu cầu Tòa án Ba Lan tổng đạt giấy tờ tại Ba Lan mà không kèm theo bản dịch sang tiếng Ba Lan, giấy tờ chỉ được tổng đạt nếu người nhận chấp nhận tự nguyện.  Ngoại lệ duy nhất là theo Thỏa thuận ngày 5/7/1987 giữa Ba Lan với Trung quốc cho phép kèm theo bản dịch giấy tờ tư pháp sang tiếng Anh.  Tuy nhiên trong thực tế, giấy tờ từ Trung Quốc được chuyển đến cơ quan có thẩm quyền của Ba Lan với bản dịch tiếng Anh vẫn phải được Cơ quan Trung ương hoặc Tòa án địa phương dịch sang tiếng Ba Lan
41.	<b>Portugal</b>	Bồ Đào Nha	Bộ Tư pháp Direcção-Geral da Administração da Justiça Ministério da Justiça ( <i>Directorate-General of Justice Administration - Ministry of Justice</i> ) Av. D. João II, n° 1.08.01 D/E Pisos 0, 9° ao 14° 1990-097 Lisbon Portugal	Việc dịch sang tiếng Bồ Đào Nha đối với giấy tờ được tổng đạt, cũng như bản tóm tắt nội dung giấy tờ và các tài liệu kèm theo là bắt buộc.
42.	<b>Republic of Moldova</b>	Môn-đô-va	<i>Bộ Tư pháp</i> <i>Ministry of Justice of the Republic of Moldova</i> 82, 31 August 1989 str. MD-2012 Chisinau Republic of Moldova	Giấy tờ được tổng đạt trong lãnh thổ Cộng hòa Moldova chỉ được chấp nhận nếu đã được dịch sang ngôn ngữ chính thức của Cộng hòa Moldova
43.	<b>Romania</b>	Ru-ma-ni	Bộ Tư pháp Ministry of Justice Department of International Law and Treaties Unit of judicial co-operation in civil and commercial matters	Không yêu cầu dịch thuật

Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
			Strada Apollodor 17 Sector 5 BUCURESTI Cod 050741, Romania	
44.	<b>Russian Federation</b>	Liên Bang Nga	Bộ Tư pháp The Ministry of Justice of the Russian Federation ul.Zhitnaya, 14 Moscow, 119991 Russian Federation	Theo Điều 5 (3) của Công ước, giấy tờ được tổng đạt trong lãnh thổ Liên bang Nga chỉ được chấp nhận nếu đã được lập bằng hoặc dịch sang tiếng Nga.
45.	<b>Serbia</b>	Xéc-bi-a	Bộ Tư pháp và hành chính công Ministry of Justice and Public Administration of the Republic of Serbia Department for International Legal Assistance in Civil Matters Nemanjina 22/26 11000 Belgrade Republic of Serbia	Cộng hòa Serbia yêu cầu các giấy tờ được tổng đạt theo Điều 5 (1), được lập bằng hoặc dịch sang ngôn ngữ chính thức của Cộng hòa Serbia.
46.	<b>Slovakia</b>	Xlô-va-ki-a	<i>Bộ Tư pháp Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky (Ministry of Justice of the Slovak Republic)</i> Department of Private and Procedural International Law Ministry of Justice Zupné námestie 13 813 11 BRATISLAVA Slovak Republic	Bản dịch sang tiếng Slovak là bắt buộc với tổng đạt theo Điều 5 (1) (a), trừ khi có thể kết luận được rằng người nhận hiểu được ngôn ngữ trong giấy tờ. Giá định này áp dụng với công dân của quốc gia yêu cầu cư trú tại lãnh thổ của Slovakia, trừ khi được cơ quan yêu cầu chỉ ra cụ thể.  Thỏa thuận cụ thể về yêu cầu ngôn ngữ chỉ có trong quan hệ với Cộng hòa Séc. Tuy nhiên, các quy định liên quan đến ngôn ngữ trong các hiệp định song phương điều chỉnh tương trợ tư pháp có thể được áp dụng.
47.	<b>Slovenia</b>	Xlô-ven-ni-a	Bộ Tư pháp The Ministry of Justice of the Republic of Slovenia Županciceva 3 1000 Ljubljana, Slovenia	Chưa có thông tin
48.	<b>Spain</b>	Tây Ban Nha	<i>Bộ Tư pháp Subdirección General de Cooperación Jurídica Internacional Ministerio de Justicia (Ministry of Justice)</i> Subdirección General de Cooperación Jurídica Internacional Ministerio de Justicia c/ San Bernardo N° 62 28071 MADRID, Spain	Tây Ban Nha chưa đưa ra tuyên bố chung về sự cần thiết lập hoặc dịch toàn bộ các giấy tờ sang tiếng Tây Ban Nha. Như vậy, về nguyên tắc cơ quan trung ương có toàn quyền yêu cầu phải có bản dịch hay không. Điều 144 của Luật Tổ tụng dân sự của Tây Ban Nha quy định rằng tất cả các giấy tờ được lập bằng tiếng nước ngoài phải kèm theo một bản dịch

Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
				<p>sang tiếng Tây Ban Nha. Yêu cầu dịch được mở rộng với các giấy tờ hoặc chứng cứ được tổng đạt và với bản tóm tắt nội dung giấy tờ nếu có.</p> <p>Trên thực tế, Cơ quan trung ương yêu cầu một bản dịch sang tiếng Tây Ban Nha của tất cả các yêu cầu tổng đạt. Một số ngoại lệ có thể được đưa ra, có cân nhắc đến tiếng mẹ đẻ của người nhận. Tuy nhiên, không có kết quả thống nhất ở các cơ quan tư pháp khác nhau. Chỉ khi cơ quan gửi giấy tờ chứng minh đầy đủ rằng bản dịch là không cần thiết trong một trường hợp cụ thể, Cơ quan Trung ương có thể xem xét khả năng chấp nhận yêu cầu bằng ngôn ngữ gốc. Tuy nhiên, một bản tóm tắt giấy tờ nên được dịch sang ngôn ngữ chính thức của nước được yêu cầu.</p> <p>Tây Ban Nha đã ký kết thỏa thuận song phương với Bồ Đào Nha năm 1997 để loại trừ yêu cầu dịch thuật trong các hoạt động tương trợ tư pháp. Có một thỏa thuận song phương với Áo vì mục đích tương tự, nhưng việc áp dụng trực tiếp liên quan đến Công ước năm 1954 về thủ tục tố tụng dân sự giữa hai quốc gia và đối với tổng đạt giấy tờ, văn bản sau đã được thay thế bởi quy định của EU.</p>
49.	<b>Sri Lanka</b>	Xri Lan-ca	Bộ Tư pháp Secretary Ministry of Justice Hulftsdorp COLOMBO 12, Sri Lanka	Bằng tiếng Anh hoặc một trong những ngôn ngữ chính thức tại Sri Lanka (Sinhala và Tamil)
50.	<b>Sweden</b>	Thụy Điển	Ban hành chính quận Stockholm Länstyrelsen i Stockholms län (County Administrative Board of Stockholm) Centralmyndigheten för internationell delgivning (The central authority for international service of documents) Box 22067	Bất kỳ giấy tờ nào được tổng đạt theo Điều 5 (1) phải được lập bằng hoặc dịch sang tiếng Thụy Điển. Tuy nhiên, giấy tờ bằng tiếng Đan Mạch hoặc Na Uy cũng được chấp nhận.

Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
			SE-104 22 STOCKHOLM Sweden	
51.	<b>Switzerland</b>	Thụy Sĩ	Theo Điều 21, đoạn thứ nhất (a), Thụy sĩ chỉ định các cơ quan có thẩm quyền của cấp bang là các Cơ quan Trung ương theo các Điều 2 và 18 của Công ước. Yêu cầu tổng đạt giấy tờ cũng có thể chuyển cho Bộ Tư pháp và Cảnh sát liên bang tại Bern, sẽ chuyển tiếp các giấy tờ cho Cơ quan Trung ương phù hợp tại các bang Cơ quan trung ương xác định theo từng bang	- Bern, Fribourg và Valais chấp nhận cả tiếng Đức và tiếng Pháp - Graubünden chấp nhận tiếng Đức và Italia - - Genève, Jura, Neuchâtel, và Vaud chấp nhận tiếng Pháp - Các bang còn lại chấp nhận tiếng Đức
51.1	<b>Aargau (AG)</b>		Toà án bang Aargau (AG) Gerichte Kanton Aargau Generalsekretariat Obere Vorstadt 40 5000 Aarau, Switzerland T: +41 62 835 38 24 F: +41 62 835 39 49 <a href="mailto:webmaster.jb@ag.ch">webmaster.jb@ag.ch</a>	Tiếng Đức
51.2	<b>Appenzell Ausserrhoden (AR)</b>		Toà án bang Appenzell A.Rh (AR) Kantonsgericht Appenzell A.Rh. Postfach 162 9043 Trogen, Switzerland T: +41 71 343 64 04 F: +41 71 353 66 82 <a href="mailto:kantonsgericht@ar.ch">kantonsgericht@ar.ch</a>	Tiếng Đức
51.3	<b>Appenzell Innerrhoden (AI)</b>		Toà án bang Appenzell I.Rh (AI) Kantonsgericht Appenzell I.Rh. Unteres Ziel 20 9050 Appenzell, Switzerland T: +41 71 788 95 51 F: +41 71 788 95 54 <a href="mailto:kantonsgericht@ai.ch">kantonsgericht@ai.ch</a>	Tiếng Đức
51.4	<b>Basel-Landschaft (BL)</b>		Toà án bang Basel-Landschaft (BL) Kantonsgericht Basel-Landschaft Gerichtsverwaltung Bahnhofplatz 16 Postfach 635 4410 Liestal, Switzerland T: +41 61 552 60 55 / 65 31 F: +41 61 552 69 43 <a href="mailto:kantonsgericht.liestal@bl.ch">kantonsgericht.liestal@bl.ch</a>	Tiếng Đức
51.5	<b>Basel-Stadt (BS)</b>		Toà phúc thẩm Basel-Stadt (BS) Appellationsgericht Basel-Stadt Bäumleingasse 1 4051 Basel, Switzerland T: +41 61 267 81 81	Tiếng Đức



Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
			F: +41 61 267 63 15 <a href="mailto:appellationsgericht@bs.ch">appellationsgericht@bs.ch</a>	
51.6	<b>Bern (BE)</b>		Tòa án cấp cao bang Bern (BE) - Tòa dân sự Obergericht Bern, Zivilabteilung Cour suprême Berne, Section civile Hochschulstrasse 17 3001 Bern, Switzerland T: +41 31 635 48 10 F: +41 31 635 48 14 <a href="mailto:obergericht-zivil.bern@justice.be.ch">obergericht- zivil.bern@justice.be.ch</a>	Tiếng Đức và tiếng Pháp
51.7	<b>Fribourg (FR)</b>		Tòa án bang Fribourg (FR) Tribunal cantonal Fribourg Rue des Augustins 3 Case postale 1654 1701 Fribourg, Switzerland T: +41 26 304 15 00 F: +41 26 304 15 01 <a href="mailto:tribunalcantonal@fr.ch">tribunalcantonal@fr.ch</a>	Tiếng Pháp và tiếng Đức
51.8	<b>Genève (GE)</b>		Tòa án dân sự - Tòa án sơ thẩm bang Genève (GE) Tribunal civil - Tribunal de première instance Place du Bourg-de-Four 1 Case postale 3736 1211 Genève 3, Switzerland T: +41 22 327 66 30 F: +41 22 327 66 78 <a href="mailto:tpi.securise@justice.ge.ch">tpi.securise@justice.ge.ch</a>	Tiếng Pháp
51.9	<b>Glarus (GL)</b>		Tòa án cấp cao bang Glarus (GL) Obergericht Glarus Spielhof 6 8750 Glarus, Switzerland T: +41 55 646 53 40 F: +41 55 646 53 41 <a href="mailto:obergericht@gl.ch">obergericht@gl.ch</a>	Tiếng Đức
51.10	<b>Graubünden (GR)</b>		Tòa án cấp cao bang Graubünden (GR) Kantonsgericht Graubünden Poststrasse 14 Postfach 7000 Chur, Switzerland T: +41 81 257 39 68 <a href="mailto:info@kg.gr.ch">info@kg.gr.ch</a>	Tiếng Đức và tiếng Italia
51.11	<b>Jura (JU)</b>		Tòa án sơ thẩm - Tòa dân sự bang Jura (JU) Tribunal de première instance Juge civil-e Le Château Case postale 86	Tiếng Pháp

Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
			2900 Porrentruy 2, Switzerland T: +41 32 420 33 30 F: +41 32 420 33 51 <a href="mailto:secr.tpi@jura.ch">secr.tpi@jura.ch</a>	
51.12	<b>Luzern (LU)</b>		Tòa án bang Luzern (LU) Kantonsgericht Luzern Hirschengraben 16, Postfach 3569 6002 Luzern, Switzerland T: +41 41 228 62 00 F: +41 41 228 62 01 <a href="mailto:kantonsgericht@lu.ch">kantonsgericht@lu.ch</a>	Tiếng Đức
51.13	<b>Neuchâtel (NE)</b>		Ủy ban thư ký pháp luật bang Neuchâtel (NE) Secrétariat général du Pouvoir judiciaire, Rue du Château 12 2001 Neuchâtel, Switzerland T: +41 32 889 61 44 / 51 88 F: +41 32 889 61 45 <a href="mailto:secretariat.pjne@ne.ch">secretariat.pjne@ne.ch</a>	Tiếng Pháp
51.14	<b>Nidwalden (NW)</b>		Tòa án bang Nidwalden (NW) Kantonsgericht Nidwalden Rathausplatz 1 6371 Stans, Switzerland T: +41 41 618 79 50 F: +41 41 618 79 63 <a href="mailto:kantonsgericht@nw.ch">kantonsgericht@nw.ch</a>	Tiếng Đức
51.15	<b>Obwalden (OW)</b>		Tòa án bang Obwalden (OW) Kantonsgericht Obwalden Poststrasse 6 Postfach 1260 6061 Sarnen, Switzerland T: +41 41 666 62 35 F: +41 41 660 82 86	Tiếng Đức
51.16	<b>Schaffhausen (SH)</b>		Tòa án cấp cao bang Schaffhausen (SH) Obergericht Schaffhausen Frauengasse 17 8200 Schaffhausen, Switzerland T: +41 52 632 74 22 F: +41 52 632 78 36 <a href="mailto:obergericht@ktsh.ch">obergericht@ktsh.ch</a>	Tiếng Đức
51.17	<b>Schwyz (SZ)</b>		Tòa án bang Schwyz (SZ) Kantonsgericht Schwyz Kollegiumstrasse 28 Postfach 2265 6431 Schwyz, Switzerland T: +41 41 819 26 55 F: +41 41 819 26 50 <a href="mailto:mail@kgsz.ch">mail@kgsz.ch</a>	Tiếng Đức

Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
51.18	<b>Solothurn (SO)</b>		Tòa án cấp cao bang Solothurn (SO) Obergericht Solothurn Zivilkammer Amtshaus 1 Postfach 157 4502 Solothurn, Switzerland T: +41 32 627 73 24 F: +41 32 627 22 98 <a href="mailto:rechtshilfe@bd.so.ch">rechtshilfe@bd.so.ch</a>	Tiếng Đức
51.19	<b>St. Gallen (SG)</b>		Tòa án bang St. Gallen (SG) Kantonsgericht St. Gallen Klosterhof 1 9001 St. Gallen, Switzerland T: +41 58 229 40 63 F: +41 58 229 37 87 <a href="mailto:rechtshilfe.kgka@sg.ch">rechtshilfe.kgka@sg.ch</a>	Tiếng Đức
51.20	<b>Thurgau (TG)</b>		Tòa án cấp cao bang Thurgau (TG) Obergericht Thurgau Promenadenstrasse 12A 8500 Frauenfeld, Switzerland T: +41 58 345 33 33 F: +41 58 345 33 34	Tiếng Đức
51.21	<b>Ticino (TI)</b>		Tòa án cấp phúc thẩm bang Ticino (TI) Tribunale di appello, Rogatorie internazionali Via Pretorio 16 6901 Lugano, Switzerland T: +41 91 815 54 71 F: +41 91 815 56 02 <a href="mailto:di-ta.rogatorie@ti.ch">di-ta.rogatorie@ti.ch</a>	Tiếng Italia
51.22	<b>Uri (UR)</b>		Tòa án cấp cao bang Uri (UR) Obergericht Uri Rathausplatz 2 Postfach 6460 Altdorf UR 1, Switzerland T: +41 41 875 22 67 F: +41 41 875 22 77 <a href="mailto:obergericht@ur.ch">obergericht@ur.ch</a>	Tiếng Đức
51.23	<b>Valais (VS)</b>		Tòa án bang Valais (VS) Tribunal cantonal Valais / Kantonsgericht Wallis Palais de Justice / Justizgebäude 1950 Sion 2, Switzerland T: +41 27 606 53 00 F: +41 27 606 53 01 <a href="mailto:tcs@jus.vs.ch">tcs@jus.vs.ch</a>	Tiếng Pháp và tiếng Đức
51.24	<b>Vaud (VD)</b>		Tòa án bang Vaud (VD) - Bộ phận hỗ trợ tư pháp Tribunal cantonal Vaud	Tiếng Pháp

Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
			Division Entraide judiciaire Palais de justice de l'Hermitage Route du Signal 8 1014 Lausanne ADM cant VD, Switzerland T: +41 21 316 15 11 F: +41 21 316 13 28 <a href="mailto:info.entraide-judiciaire@vd.ch">info.entraide-judiciaire@vd.ch</a>	
51.25	Zug (ZG)		Tòa án cấp cao bang Zug (ZG) Obergericht Zug Rechtshilfe Kirchenstrasse 6 Postfach 760 6301 Zug, Switzerland T: +41 41 723 62 20 F: +41 41 723 62 30 <a href="mailto:info.og@zg.ch">info.og@zg.ch</a>	Tiếng Đức
51.26	Zürich (ZH)		Tòa án cấp cao bang Kantons Zürich (ZH) Obergericht des Kantons Zürich Internationale Rechtshilfe Hirschengraben 13/15 Postfach 8021 Zürich 1, Switzerland T: +41 44 257 91 91 F: +41 44 257 92 65 <a href="mailto:rechtshilfe@gerichte-zh.ch">rechtshilfe@gerichte-zh.ch</a>	Tiếng Đức
52.	<b>The former Yugoslav Republic of Macedonia (Cộng hòa Macedonia thuộc Nam Tư cũ)</b>	Cộng hòa Ma-xê-đô-ni-a (thuộc Nam Tư cũ)	Bộ Tư pháp Ministry of Justice Dimitrie Cupovski no. 9 1000 Skopje	Cộng hòa Macedonia thuộc Nam Tư cũ tuyên bố rằng tất cả các giấy tờ được tổng đạt theo Điều 5, đoạn 1 của Công ước cần được lập bằng hoặc dịch sang tiếng Macedonia theo Điều 7 Hiến pháp của Cộng hòa Macedonia ngày 17/11/1991.*  * Xem thêm tuyên bố của Hy Lạp ngày 27/7/2009
53.	<b>Turkey</b>	Thổ Nhĩ Kỳ	Bộ Tư pháp Ministry of Justice General Directorate of International Law and Foreign Relations Mustafa Kemal Mahallesi 2151 Cadde No:34/A Söğütözü ANKARA, TURKEY	Như đã khẳng định trước đó, người nhận có thể từ chối chấp nhận giấy tờ được lập bằng ngôn ngữ khác ngôn ngữ chính thức của nước được yêu cầu.
54.	<b>Ukraine</b>	U-crai-na	Bộ Tư pháp Ministry of Justice of Ukraine Directorate on International Law and Co-operation Department on International Law  13, Horodetskiego St.	Cần ghi nhớ rằng tất cả các giấy tờ, được tổng đạt cần phải được dịch sang tiếng Ucraina. Nếu người nhận thông thạo ngôn ngữ lập giấy tờ, bản dịch là không cần thiết.

Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
			KYIV 01001, Ukraine	
55.	<b>United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland</b>	Vương quốc Anh và Bắc Ailen	The Senior Master For the attention of the Foreign Process Section Room E16 Royal Courts of Justice Strand LONDON WC2A 2LL	Theo Điều 5 (3) Công ước, Vương quốc Anh yêu cầu giấy tờ được lập bằng hoặc dịch sang tiếng Anh
56.	<b>United States of America</b>	Hợp chủng quốc Hoa Kỳ	Process Forwarding International 633 Yesler Way Seattle, WA 98104 USA (Lưu ý: Cơ quan Trung ương của Hoa Kỳ là Bộ Tư pháp nhưng Bộ Tư pháp có hợp đồng thuê Công ty Process Forwarding International thực hiện các nhiệm vụ tiếp nhận và xử lý hồ sơ nên hồ sơ cần gửi đến Công ty này. Phạm vi chuyển giấy tờ của công ty này là trong lãnh thổ Hoa Kỳ (50 bang và Columbia), Guam, American Samoa, Puerto Rico, the U.S. Virgin Islands và the Commonwealth of the Northern Mariana Islands. Các giấy tờ tổng đạt cho người nhận là Chính phủ và các cơ quan nhà nước của Hoa Kỳ vẫn gửi đến Bộ Tư pháp Hoa Kỳ mà không gửi đến công ty này. Bộ Tư pháp U.S. Department of Justice Civil Division Office of International Judicial Assistance Benjamin Franklin Station P.O. Box 14360 Washington, D.C. 20004 United States of America	Tất cả các yêu cầu tổng đạt chính thức giấy tờ theo Điều 5 (1) và chuyển cho Process Forwarding International, phải được dịch sang tiếng Anh, kèm theo một bản dịch các giấy tờ kèm theo, nhưng các giấy tờ chỉ bằng tiếng Pháp cũng được tổng đạt. Lưu ý rằng không có yêu cầu tương tự với tổng đạt không chính thức như qua thư hay các kênh lãnh sự hoặc sử dụng dịch vụ tổng đạt tư nhân. Tuy nhiên, một số tòa án có thể quy định và thường là chỉ khi bị đơn phản đối, rằng tổng đạt giấy tờ không được dịch sang tiếng Anh và qua các cơ chế không chính thức không thể cung cấp cho người nhận thông báo cần thiết về tính chất của thủ tục tố tụng và cơ hội để trả lời và vì thế không thể được thi hành vì lý do thủ tục hợp lệ (due process)
57.	<b>Venezuela</b>	Vê-nê-du-ê-la	Bộ Ngoại giao Ministry of Popular Power for Foreign Affairs Ministerio del Poder Popular para Relaciones Exteriores Oficina de Relaciones Consulares Avenida Urdaneta Esquina de "Carmelitas" a "Puente Llaguno" Edificio anexo a la Torre "MRE" Caracas, 1010 República Bolivariana de Venezuela	Venezuela không chấp nhận giấy tờ được tổng đạt hoặc chuyển giao trừ khi kèm theo một bản dịch tương ứng sang tiếng Tây Ban Nha.

Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
58.	<b>Antigua và Barbuda</b>	An-ti-goa và Bắc-bu-đa	Cơ quan đăng ký của Tòa án tối cao Registrar Supreme Court High Street Parliament Drive St John's, Antigua	Chưa có thông tin
59.	<b>Bahamas</b>	Ba-ha-mát	Văn phòng Tổng Chương lý Office of the Attorney General Post Office Building East Hill Street P.O. Box N-3007 NASSAU, Bahamas	Chưa có thông tin
60.	<b>Barbados</b>	Bác-ba-đốt	Cơ quan đăng ký của Tòa án tối cao Barbados The Registrar of the Supreme Court of Barbados Registration Department Coleridge Street Bridgetown, Barbados, W.I.	Chưa có thông tin
61.	<b>Belize</b>	Bê-li-xê	Tòa án tối cao The Registrar of the Supreme Court of Belize # 1 Treasure Lane, Belize City	Chưa có thông tin
62.	<b>Botswana</b>	Bốt-xoa-na	Văn phòng Chủ tịch nước The Minister of State in the Office of the President P/Bag 001 Gaborone, Botswana	Tiếng Anh
63.	<b>Colombia</b>	Cô-lôm-bi-a	Bộ Ngoại giao Ministerio de Relaciones Exteriores Dirección de Asuntos Migratorios, Consulares y Servicio al Ciudadano Edificio Luis López de Mesa Carrera 6, Número 9 – 46 Bogotá D.C., COLOMBIA	Chưa có thông tin
64.	<b>Kazakhstan</b>	Ca-dắc-xtan	Chưa có thông tin	Theo đoạn 3 Điều 5 Công ước, giấy tờ được tổng đạt chỉ được chấp nhận nếu được lập bằng hoặc kèm theo bản dịch sang tiếng Ca-dắc hoặc tiếng Nga
65.	<b>Kuwait</b>	Cô-ôét	Bộ Tư pháp The State of Kuwait Ministry of Justice International Relations Department Ministries Complex Building No 14 P.O. Box 6, Safat 13001 Kuwait City	Yêu cầu hai bản sao của giấy tờ tư pháp được dịch sang tiếng Ả Rập và người nhận có thể lựa chọn có chấp nhận giấy tờ không được dịch hay không.

Stt	Quốc gia	Phiên âm tiếng Việt	Cơ quan trung ương	Ngôn ngữ
66.	<b>Malawi</b>	Ma-la-uy	Tòa cấp cao The Registrar of the High Court of Malawi P.O. Box 30244 Blantyre 3, Malawi	Chưa có thông tin
67.	<b>Pakistan</b>	Pa-ki-xtan	Bộ Pháp luật và tư pháp The Solicitor Ministry of Law and Justice R Block, Pak. Sectt. Islamabad, Pakistan	Chưa có thông tin
68.	<b>Saint Vincent and the Grenadines</b>	Xanh Vin-xen và Grê-na-din	<i>Tòa cấp cao</i> <i>High Court:</i> Ms Colleen Mc Donald Registrar High Court KINGSTOWN St. Vincent and the Grenadines	Chưa có thông tin
69.	<b>San Marino</b>	San Ma-ri-nô	Tribunale Unico of the Republic of San Marino Via 28 Luglio n. 194 47893 Borgo Maggiore Repubblica di San Marino	Tổng đạt theo Điều 5 (1) Công ước yêu cầu tất cả các giấy tờ được tổng đạt phải được lập bằng tiếng I-ta-lia hoặc một bản dịch được hợp pháp hóa và tuyên thệ sang tiếng I-ta-lia kèm theo.
70.	<b>Seychelles</b>	Xây-sen	Tòa án tối cao The Registrar of the Supreme Court Supreme Court PO Box 157, Victoria, Republic of Seychelles	Chưa có thông tin